

OSSTEM[®]
IMPLANT

123 KIT

User Manual

OSSTEM[®]
IMPLANT

CE
2460

Storage Condition :
Dry place at room temperature(1°C~30°C)



Caution, Consult
accompanying
Documents

EC REP

OBELIS S.A.
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium
Tel: +32-2-732-59-54

제조사 오스팀임플란트(주)

생산본부

부산광역시 해운대구 반송로 513번길 66-16

TEL : 051-850-2500 FAX : 051-861-4693

<http://www.osstem.com>

Manufacturer

OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.

66-16, Bansong-ro 513beon-gil, Haeundae-gu, Busan, Korea

TEL : 82-51-850-2500 FAX : 82-51-861-4693

MAY. 2023, Ver. 1.0

English

■ Features of the 123 KIT

1. The 123 Kit has the drilling sequences dramatically reduced for use in conventional fixture installation.
2. The 123 Kit has drills with excellent cutting capabilities to minimize the heat generated from drilling.
3. This Kit also has a drill stop which will give excellent control of the drill depth.

■ About the Color Coding

1. The color coding of the drills are determined by the diameter of the fixture, as follows: 3.5 Fixtures (Yellow), 4.0 Fixtures (Green), 4.5 Fixtures (Blue) and 5.0 Fixtures (Red).
2. The Color coding for the drill stops are classified by the length: 6mm (Purple), 7mm (Gray), 8mm (Yellow), 9.5mm (Red), 11mm (Blue), 12.5mm (Green), 14mm (Black) and 16mm (Purple).

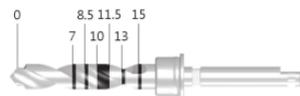
■ Cleaning the KIT

Clean the Surgical tool after each use as follows:

1. After surgery, clean the tools using the conventional method, i. e. by soaking them in alcohol.
2. After cleaning the tools, remove any remaining blood stains or foreign matter completely with distilled water or under running water.
3. Remove moisture completely using a dry cloth or a heat fan.
4. Insert and secure the moisture free surgical tools into the correct slots of the kit.
5. After placing the tools in the kit, sterilize in the autoclave (132°C for 15 minutes) and store at room temperature.

■ Cautions

1. When drilling, move the hand piece perpendicularly up and down in a pumping motion.
2. To reduce the friction during drilling, use a constant spray of saline solution.



[Figure. Baseline of Laser Marking]

3. The laser marking indicates the drilling depth levels. The bottomline of the markings serves as the baseline for depth. On all tools the laser marking for 10mm and 11.5mm are marked with a thick line.
4. The drill stop should be used because the cutting force of the 123 drill is so high it is hard to control the depth.
5. The actual length of the drill stop is defined after connecting to the drill.
6. The drill can be used for up to 50 times.
7. The maximum allowable torque of the 0.9 hex driver is 20 Ncm. And that of the 1.2 hex driver is 35 Ncm. The driver can also be used up to 50 times.
8. To connect the drill to the drill extension, let the flat handle tip face the opposite side of the slot. Avoid excessive force during the connection.
9. Separate all used tools immediately after surgery and after cleaning and drying, store at room temperature.
10. Do not leave the instruments in a place vulnerable to contamination.
11. Be sure to sterilize surgical tools in the autoclave (132°C for 15 minutes) before each new surgical procedure.
12. Do not use hydrogen peroxide as a disinfectant or cleaner (it may cause damage or discoloration of the Tin coating, laser marking and color coding).
13. This product comes with a 1 year warranty from the date of purchase.

Français

■ Caractéristiques du KIT 123

1. Kit muni des séquences de perçage considérablement réduites, qui ont été utilisées pour l'installation de fixation conventionnelle.
2. Le Kit comporte des perceuses ayant une excellente capacité de coupe pour réduire la chaleur produite par le perçage.
3. Un excellent contrôle de la profondeur de perçage atteinte en faisant usage de l'arrêt de la perceuse.

■ À propos du code de couleurs

1. Le code de couleurs du foret est déterminé par le diamètre de l'implant comme suit : implant 3,5 (jaune), implant 4,0 (vert), implant 4,5 (bleu), implant 5,0 (rouge)
2. Les arrêts de la perceuse sont classés suivant l'ordre ci-après, en fonction de la longueur : 6mm (Mauve), 7mm (Gris), 8mm (Jaune), 9,5mm (Rouge), 11mm (Bleu), 12,5mm (Vert), 14mm (Noir), et 16mm (Mauve)

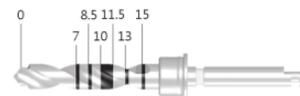
■ Nettoyage du KIT

Après utilisation, nettoyez les outils de traitement de la façon suivante :

1. Après le traitement, nettoyez les outils en procédant selon la méthode conventionnelle, c'est-à-dire en les immergeant dans de l'alcool.
2. Rincez ensuite les outils à l'eau distillée ou sous l'eau du robinet et éliminez toute trace de sang ou de corps étranger.
3. Séchez entièrement les outils à l'aide d'un linge propre ou d'un séchoir.
4. Insérez soigneusement les outils de traitement séchés dans les emplacements correspondants du KIT.
5. Une fois les instruments mis en place, stérilisez (à 132°C pendant 15 minutes) le KIT dans un Autoclave et stockez-le à température ambiante.

■ Attention

1. Lors du forage, manipulez le manche de façon perpendiculaire, en effectuant un mouvement de haut en bas (de pompage).
2. Veillez à bien vaporiser une solution saline au cours du forage afin de réduire la chaleur produite par le frottement sur l'os.
3. Le Laser Marking indique les niveaux de profondeur de forage. La ligne inférieure des marquages sert de ligne de base. Sur chacun des outils, les marques de repères de 10 mm et de 11,5 mm correspondent à des lignes plus épaisses.



[Figure. Ligne de base de repère laser]

4. L'arrêt de la perceuse sera utilisé pendant le perçage, étant donné que la puissance de perçage de la perceuse 123 est si élevée qu'il est difficile de contrôler la profondeur.
5. La longueur de l'arrêt de la perceuse est définie comme la longueur réelle restante après avoir inséré la mèche dans la perceuse.
6. Le foret peut être utilisé jusqu'à 50 fois.
7. Le tournevis peut être utilisé jusqu'à 50 fois. Le couple de torsion maximal autorisé d'un tournevis hexagonal 0,9 est de 20 Ncm ; celui d'un tournevis hexagonal 1,2 est de 35 Ncm.
8. Pour fixer un foret à l'extension de foret, mettez l'embout à manche plat en face du côté opposé de la fente. Évitez d'appuyer trop fort lors de la fixation.
9. Séparez immédiatement les outils utilisés après le traitement et conservez-les à température ambiante une fois nettoyés et séchés.
10. Ne laissez pas les instruments dans un endroit où ils risquent d'être exposés à une contamination.
11. Veillez à bien stériliser ces instruments médicaux dans l'Autoclave avant de les utiliser. (à 132°C pendant 15 minutes)
12. N'utilisez pas de dioxyde d'hydrogène pour la désinfection et le nettoyage (risqué d'entraîner un endommagement ou une décoloration de l'étamage, des repères laser et des repères de couleurs).
13. Ce produit bénéficie d'une garantie d'UN (1) an à compter de la date d'achat.

Italiano

■ Caratteristiche del KIT 123

1. Kit con sequenze di perforazione drasticamente ridotte, che sono utilizzate per l'installazione del dispositivo convenzionale.
2. Kit composto da punte con eccellente capacità di taglio per ridurre al minimo il calore generato dalla perforazione.
3. Eccellente controllo della profondità di foratura ottenuto tramite il dispositivo di arresto del trapano.

■ Codice colore

1. Il codice colori della punta dipende dal diametro della fixture come indicato di seguito : fixture 3,5 (giallo), fixture 4,0 (verde), fixture 4,5 (blu), fixture 5,0 (rosso)
2. I punti di arresto del trapano sono classificati come segue a seconda della profondità: 6mm (viola), 7mm (grigio), 8mm (giallo), 9,5mm (rosso), 11mm (blu), 12,5mm (verde), 14mm (nero) e 16mm (viola)

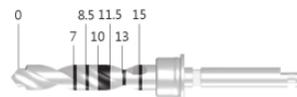
■ Pulizia del KIT

Dopo l'uso, pulire gli strumenti utilizzati per il trattamento come indicato di seguito:

1. Dopo il trattamento, pulire gli strumenti utilizzando il metodo convenzionale, cioè immergendoli in alcool.
2. Dopo aver pulito gli strumenti con acqua distillata o con acqua corrente, rimuovere completamente ogni traccia di sangue o di materiale estraneo.
3. Rimuovere completamente l'umidità utilizzando un panno asciutto o un ventilatore ad aria calda.
4. Inserire e bloccare gli strumenti da trattamento privi di umidità residua negli appositi spazi all'interno del KIT.
5. Dopo aver impostato gli strumenti, sterilizzare il KIT in Autoclave (a 132°C per 15 minuti) e conservare a temperatura ambiente.

■ Attenzione

1. Durante la foratura, muovere su e giù l'impugnatura in modo perpendicolare (con azione di pompaggio).
2. Durante la foratura, non dimenticare di spruzzare la soluzione salina per ridurre il calore generato dalla frizione con l'osso.
3. Il Laser Marking indica la profondità di foratura.
La linea inferiore degli indicatori serve da linea di base. Su tutti gli strumenti, le linee di marcatura laser relative a 10mm e 11,5mm sono più spesse.



[Figura. Riferimento della marcatura laser]

4. Durante la foratura è necessario utilizzare i punti di arresto del trapano, in quanto la capacità di perforazione del trapano 123 è così elevata da rendere difficile il controllo della profondità.
5. La profondità del punto di arresto del trapano è definita come la lunghezza effettiva rimanente dopo il collegamento al trapano.
6. Il trapano può essere utilizzato fino a 50 volte.
7. Il trapano può essere utilizzato fino a 50 volte. La coppia massima per un mandrino d'attacco esagonale da 0,9 è 20 Ncm e quello per un mandrino d'attacco esagonale da 1,2 è 35 Ncm.
8. Per collegare il trapano all'apposita prolunga fare in modo che l'estremità piatta dell'impugnatura si trovi sul lato opposto della fessura. Non applicare una eccessiva forza durante il collegamento.
9. Immediatamente dopo il trattamento, separare tutti gli strumenti utilizzati e, dopo averli puliti e asciugati, conservarli a temperatura ambiente.
10. Non lasciare gli strumenti in luoghi a rischio di contaminazione.
11. Prima dell'uso, non dimenticare di sterilizzare gli strumenti in Autoclave. (a 132°C per 15 minuti)
12. Non utilizzare perossido di idrogeno per sterilizzare e pulire gli strumenti (può danneggiare o decolorare il rivestimento, la marcatura laser e il codice colore).
13. Questo prodotto viene fornito con una garanzia di UN (1) anno dalla data del suo acquisto.

Deutsch

■ Merkmale des Bausatzes 123

1. Das 123 KIT hat ein reduzierte Bohrsequenz als herkömmliche Geräte zum Einsetzen von Implantaten.
2. Das 123 KIT besteht aus Bohrem mit ausgezeichnete Schnittleistung, die die beim Bohren erzeugte Hitze minimieren.
3. Ausgezeichnete Tiefenkontrolle durch Verwendung von Bohrerstopps.

■ Informationen zur Farbkodierung

1. Die Farbkodierung eines Bohrers ist nach dem Implantatdurchmesser wie folgt bestimmt : Implantat 3,5 gelb, Implantat 4,0 grün, Implantat 4,5 blau, Implantat 5,0 rot
2. Die Bohrerstopps sind je nach Länge wie folgt klassifiziert: - 6 mm violett, 7 mm grau, 8 mm gelb, 9,5 mm rot, 11 mm blau, 12,5 mm grün, 14 mm schwarz und 16 mm violett.

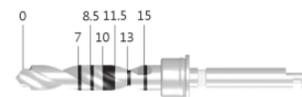
■ Reinigung des KIT

Reinigen Sie die Instrumente nach Gebrauch wie folgt:

1. Nach der Behandlung die Instrumente herkömmlich durch Einlegen in alkoholische Desinfektionslösung reinigen.
2. Nach Abspülen der Instrumente mit destilliertem oder fließendem Wasser jegliche Blutreste und Verunreinigungen vollständig entfernt sein.
3. Mit einem trockenen Tuch oder einem Heißluftgebläse vollständig trocknen
4. Die vollständig getrockneten Instrumente in die korrekte Fassung des KITs stecken und fixieren.
5. Sterilisieren Sie das KIT nach dem Einsetzen der Instrumente bei 132°C für 15 Minuten in einem Autoklaven und lagern Sie es bei Raumtemperatur.

■ Hinweis

1. Bewegen Sie beim Bohren das Winkelstück senkrecht auf und ab (wie bei einem Pumpvorgang).
2. Sprühen Sie während des Bohrens Kochsalzlösung auf den Knochen, um die Reibungshitze zu reduzieren.
3. Die Lasermarkierungen zeigt die unterschiedlichen Bohrtiefen an. Der Unterrand der Markierungen dient als Ausgangspunkt. An allen Instrumenten sind die 10mm und 11,5mm Längen mit fetten Linien gekennzeichnet.



[Abbildung: Basislinie der Lasermarkierung]

4. Der Bohrerstopp muss beim Bohren verwendet werden, da die Schneidekraft des Bohrers 123 so hoch ist, dass die Tiefe nur schwer zu kontrollieren ist.
5. Nach Befestigung am Bohrer definiert die Länge des Bohrerstopps die eigentliche Bohrtiefe.
6. Der Bohrer sollte nicht mehr als 50 Mal verwendet werden.
7. Der Schraubendreher sollte nicht mehr als 50 Mal verwendet werden. Das maximal zulässige Drehmoment eines 0,9-Sechskant-Schraubendrehers beträgt 20Ncm, das eines 1,2-Sechskant-Schraubendrehers 35Ncm.
8. Um einen Bohrer mit der Bohrer Verlängerung zu verbinden, positionieren Sie die Spitze des planen Bohrerschafts gegenüber dem Schlitz. Wenden Sie dabei keine übermäßige Kraft an.
9. Nach der Behandlung alle verwendeten Instrumente wieder in Einzelteile zerlegen und nach dem Reinigen und Trocknen bei Raumtemperatur aufbewahren..
10. Die Instrumente dürfen nicht an einem Ort gelagert werden, an dem Kontaminationsgefahr besteht.
11. Die Instrumente müssen vor der Verwendung in einem Autoklaven sterilisiert werden. (132°C, 15 Minuten)
12. Zur Reinigung und Desinfektion kein Wasserstoffperoxyd verwenden (kann zu Beschädigung oder Verfärbung der TiN-Beschichtung, Lasermarkierung und Farbkodierung führen).
13. Die Garantie für diese Produkte ist auf EIN (1) Jahr ab Kaufdatum beschränkt.

Español

■ Características del KIT 123

1. Juego con el que las secuencias de taladrado se reducen dramáticamente; ha sido utilizado para la instalación de accesorios convencionales.
2. Juego que consiste de las brocas de excelente capacidad de corte para minimizar el calor generado por el taladrado.
3. Excelente control de la profundidad del taladrado mediante el uso del tope de taladrado.

■ Código de colores

1. El código de color de la fresa se determina por el diámetro de la secuencia de fresado de la siguiente forma :
Secuencia de fresado 3,5 (amarillo), Secuencia de fresado 4,0 (verde), Secuencia de fresado 4,5 (azul), Secuencia de fresado 5,0 (rojo)
2. Los topes de taladrado se clasifican de la manera siguiente, dependiendo de la longitud: 6mm (púrpura), 7mm (gris), 8mm (amarillo), 9,5mm (rojo), 11mm (azul), 12,5mm (verde), 14mm (negro) y 16mm (púrpura)

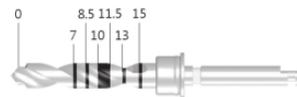
■ Limpieza del KIT

Método para limpiar los instrumentos después de usar:

1. Después del tratamiento, limpie los instrumentos con un método convencional, por ejemplo, sumérgalos en alcohol.
2. Después de limpiar los instrumentos con agua destilada o bajo el chorro de agua, quite por completo cualquier resto de sangre o materia extraña.
3. Seque exhaustivamente con un trapo seco o con un ventilador de aire caliente.
4. Guarde y asegure los instrumentos bien secos en los espacios correspondientes del KIT.
5. Después de ubicar los instrumentos, esterilice el KIT (a 132°C durante 15 minutos) en Autoclave y guarde a temperatura ambiente.

■ Precauciones

1. Al perforar, mueva la pieza manual perpendicularmente hacia arriba y hacia abajo. (movimiento de bombeo)
2. Asegúrese de rociar suficiente solución salina durante la perforación para reducir el calor producido por la fricción con el hueso.
3. El Laser Marking indica el nivel de profundidad de la perforación.
La línea inferior de las marcas sirve como línea de base. La marcación Láser de las líneas de 10 mm y 11,5 mm son más gruesas en todos los instrumentos.



[Figura. Línea base de marcación con láser]

4. Al taladrar se utilizará el tope de taladrado, ya que la fuerza de corte de la broca 123 es demasiado elevada y se hace difícil controlar la profundidad.
5. La longitud del tope de taladrado se define como la longitud real que queda después de conectarlo a un taladro.
6. La fresa se puede utilizar hasta un máximo de 50 veces.
7. El tornillo se puede utilizar hasta un máximo de 50 veces. La máxima torsión posible para un tornillo hexagonal de 0,9 es de 20 Nm, y de 35 Nm para uno de 1,2.
8. Para conectar el tornillo a la extensión del Drill, el extremo del mango plano se debe orientar hacia el lado opuesto de la ranura. Evite usar demasiada fuerza durante la conexión.
9. Después del tratamiento separe los instrumentos utilizados de inmediato, y guárdelos limpios y secos a temperatura ambiente.
10. No guarde el instrumental en un lugar susceptible de contaminación.
11. Asegúrese de esterilizar todos los instrumentos médicos en Autoclave antes de usarlos. (a 132°C durante 15 minutos)
12. No utilice peróxido de hidrógeno para limpiar o desinfectar (puede dañar o decolorar el revestimiento de zinc, la marcación láser o el código de colores).
13. Este producto posee garantía por UN (1) año a partir de la fecha de compra.

Čeština

■ Vlastnosti 123 KIT

1. 123 Kit má výrazně zkrácené sekvence vrtání pro použití při běžné instalaci fixtur.
2. 123 Kit má vrtáky s vynikajícími řeznými schopnostmi, které minimalizují teplo vznikající při vrtání.
3. Tento Kit má také doraz vrtáku, který umožní vynikající kontrolu hloubky vrtání.

■ Informace k barevnému značení

1. Barevné značení vrtáků je určeno na základě průměru fixtury následujícím způsobem: Fixtura 3,5 (žlutá), fixtura 4,0 (zelená), fixtura 4,5 (modrá), fixtura 5,0 (červená).
2. Barevné značení pro dorazy vrtáků se dělí podle délky: 6 mm (fialová), 7 mm (šedá), 8 mm (žlutá), 9,5 mm (červená), 11 mm (modrá), 12,5 mm (zelená), 14 mm (černá) a 16 mm (fialová).

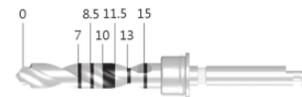
■ Čištění soupravy KIT

Chirurgické nástroje po každém použití vyčistěte následujícím způsobem:

1. Po ošetření vyčistěte nástroje běžným způsobem, tj. namočením do alkoholu.
2. Po očištění nástrojů zcela odstraňte zbývající skvrny od krve a cizí tělesa destilovanou vodou nebo pod tekoucí vodou.
3. Vlhkost zcela odstraňte suchým hadříkem nebo tepelným ventilátorem.
4. Vložte ošetrovací nástroje bez vlhkosti do správných otvorů soupravy a zajistěte je.
5. Po vložení nástrojů do soupravy proveďte sterilizaci v autoklávu (132 °C, 15 minut) a skladujte při pokojové teplotě.

■ Upozornění

1. Při vrtání pohybujte rukojetí kolmo nahoru a dolů pumpovacím pohybem.
2. Pro snížení tření při vrtání provádějte stálý postřik fyziologickým roztokem.
3. Laser marking označuje úroveň hloubky vrtání. Spodní čára značení slouží jako základní linie. Na všech nástrojích je laserové značení pro 10 mm a 11,5 mm vyznačeno silnou čarou.
4. Doraz vrtáku by měl být použit, protože řezná síla 123 drill je tak vysoká, že je obtížné kontrolovat hloubku zavrtání.
5. Skutečná délka zarážky vrtáku je definována po připojení k vrtačce.
6. Vrták se může použít až 50krát.



[Obrazek. Základní linie značení Laser Marking]

7. Maximální přípustný krouticí moment pro 0,9 hex driver je 20 Ncm a maximální přípustný krouticí moment pro 1,2 hex driver je 35 Ncm. Klíč lze použít až 50krát.
8. Chcete-li vrták připojit k vrtacímu nástavci, nechte plochý hrot rukojetí směřovat na opačnou stranu drážky. Při připojování se vyvarujte použití nadměrné síly.
9. Všechny použité nástroje ihned po operaci oddělte a po vyčištění a osušení je skladujte při pokojové teplotě.
10. Nenechávejte nástroje na místě, kde hrozí riziko kontaminace.
11. Před každým novým chirurgickým zákrokem sterilizujte chirurgické nástroje v autoklávu (132 °C po dobu 15 minut).
12. Nepoužívejte peroxid vodíku jako dezinfekční a čisticí prostředek (může to způsobit poškození nebo změnu zbarvení TIN coating, Laser Marking a barevného značení).
13. Na tento výrobek se vztahuje záruka 1 rok od data zakoupení.

■ Cechy 123 KIT

1. Zestaw 123 ma znacznie zredukowane sekwencje wiercenia do zastosowania w konwencjonalnej instalacji implantu.
2. Zestaw 123 posiada wiertła o doskonałych możliwościach cięcia, aby zminimalizować ciepło wytwarzane podczas wiercenia.
3. Ten KIT ma również ogranicznik wiertła, który zapewnia doskonałą kontrolę głębokości wiercenia.

■ Informacje o kodowaniu kolorystycznym

1. Kodowanie kolorystyczne wiertel jest określone przez średnicę oprawy w następujący sposób: 3,5 oprawy (żółte), 4,0 oprawy (zielone), 4,5 oprawy (niebieskie) i 5,0 oprawy (czerwone).
2. Oznaczenia kolorystyczne ograniczników wiertła są klasyfikowane według długości: 6 mm (fioletowy), 7 mm (szary), 8 mm (żółty), 9,5 mm (czerwony), 11 mm (niebieski), 12,5 mm (zielony), 14 mm (czarny) i 16 mm (fioletowy).

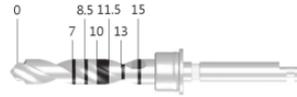
■ Czyszczenie KIT

Wyczyść narzędzie chirurgiczne po każdym użyciu w następujący sposób :

1. Po zabiegu należy wyczyścić narzędzia metodą konwencjonalną, tj. mocząc je w alkoholu.
2. Po wyczyszczeniu narzędzi usuń wszelkie pozostałe plamy krwi i ciała obce całkowicie wodą destylowaną lub pod bieżącą wodą.
3. Całkowicie usuń wilgoć za pomocą suchej szmatki lub wentylatora.
4. Włóż i zamocuj wolne od wilgoci narzędzia chirurgiczne w odpowiednich szczelinach KIT.
5. Po umieszczeniu narzędzi w Kit sterylizować w autoclave (132°C, 15 minut) i przechowywać w temperaturze pokojowej.

■ Przestrogi

1. Podczas wiercenia przesuwać rękojeść prostopadle w górę i w dół ruchem pompującym.
2. Aby zredukować tarcie podczas wiercenia, użyj ciągłego strumienia roztworu soli fizjologicznej.
3. Znakowanie laserowe wskazuje poziomy głębokości wiercenia. Dolna linia oznaczeń służy jako linia bazowa. Na wszystkich narzędziach znakowanie laserowe dla 10 mm i 11,5 mm jest oznaczone grubą linią.



[Rysunek. Podstawy Laser Marking]

4. Należy użyć ogranicznika wiertła, ponieważ siła cięcia 123 drill jest tak duża, że trudno jest kontrolować głębokość.
5. Rzeczywista długość ogranicznika wiertła jest określana po podłączeniu do wiertła.
6. Wiertło może być używane do 50 razy.
7. Maksymalny dopuszczalny moment obrotowy 0.9 hex driver 20 Ncm, a 1.2 hex driver, 35Ncm. Kierowca może być używany do 50 razy.
8. Aby podłączyć wiertło do drill extension, aby końcówka płaskiego uchwytu była zwrócona w stronę przeciwnej strony szczeliny. Unikaj nadmiernej siły podczas połączenia.
9. Wszystkie zużyte narzędzia należy oddzielić bezpośrednio po zabiegu oraz po czyszczeniu i suszeniu, przechowywać w temperaturze pokojowej.
10. Nie pozostawiaj narzędzi w miejscu narażonym na zanieczyszczenie.
11. Przed każdym nowym zabiegiem chirurgicznym należy sterylizować narzędzia chirurgiczne w autoclawie (132°C przez 15 minut).
12. Nie używaj nadtlenu wodoru jako środka dezynfekującego lub czyszczącego (może to spowodować uszkodzenie lub odbarwienie TiN coating, Laser Marking i kodowanie kolorami).
13. Ten produkt jest objęty roczną gwarancją od daty zakupu.

■ Caracteristicile 123 KIT

1. 123 Kit are secvențele de perforare reduse dramatic pentru utilizarea la aplicarea implanturilor convenționale.
2. 123 Kit are burghie cu capacități excelente de tăiere pentru a minimiza căldura generată de perforare.
3. Acest kit are și un opritor de perforare care va oferi un control excelent al adâncimii de găurire.

■ Despre codificarea prin culori

1. Codificarea prin culori a burghiului este determinată de diametrul dispozitivului de fixare, după cum urmează : Dispozitive de fixare 3,5 (galben), dispozitive de fixare 4,0 (verde), dispozitive de fixare 4,5 (albastru) și dispozitive de fixare 5,0 (roșu).
2. Codificarea prin culori pentru opritoarele burghiului este clasificată în funcție de lungime: 6mm (mov), 7 mm (gri), 8 mm (galben), 9,5 mm (roșu), 11 mm (albastru), 12,5 mm (verde), 14 mm (negru) și 16mm (violet).

■ Curățarea KIT

Curățați instrumentele chirurgicale după utilizare, după cum urmează :

1. După tratament, curățați uneltele folosind metoda convențională, mai exact înmuiindu-le în alcool.
2. După curățarea uneltele, îndepărtați complet orice pete de sânge și materii străine rămase cu apă distilată sau sub jet de apă.
3. Îndepărtați complet umezeala folosind o lavetă uscată sau un ventilator de încălzire.
4. Introduceți și fixați instrumentele chirurgicale după ce ați eliminat umiditatea în fantele corecte ale KIT.
5. După introducerea uneltele în Kit, sterilizați în autoclave (132 °C, 15 minute) și depozitați la temperatura camerei.

■ Atenționări

1. Atunci când găuriți, mutați piesa de mână perpendicular în sus și în jos, într-o mișcare de pompare.
2. Pentru a reduce frecarea în timpul perforării, utilizați o pulverizare constantă de soluție salină.
3. Laser Marking indică nivelurile adâncimii de găurire. Linia de jos a marcajelor servește drept valoare de bază. Pe toate sculele, marcajele laser pentru 10 mm și 11,5 mm sunt marcate cu o linie groasă.



[Figura. Referința pentru Laser Marking]

4. Opritorul burghiului trebuie utilizat deoarece forța de tăiere a 123 drill este atât de mare încât este greu de controlat adâncimea.
5. Lungimea reală a opritorului burghiului este definită după conectarea la burghiu.
6. Burghiul poate fi utilizat de până la 50 de ori.
7. Cuplul maxim admisibil al unei 0.9 hex driver este de 20 Ncm, iar cel al unei 1.2 hex driver, de 35 Ncm. Șurubelnița poate fi utilizată de până la 50 de ori.
8. Pentru a conecta un burghiu la drill extension, lăsați vârful mânerului plat îndreptat spre partea opusă a fantei. Evitați forța excesivă în timpul conectării.
9. Separați toate uneltele folosite imediat după operație și după curățare și uscare, depozitați la temperatura camerei.
10. Nu lăsați instrumentele într-un loc vulnerabil la contaminare.
11. Asigurați-vă că sterilizați instrumentele chirurgicale în autoclavă (132 °C timp de 15 minute) înainte de fiecare nouă procedură chirurgicală.
12. Nu utilizați peroxid de hidrogen ca dezinfectant sau agent de curățare (poate provoca deteriorarea sau decolorarea TiN coating, Laser Marking și codificarea pe culori).
13. Acest produs vine cu o garanție de 1 an de la data achiziționării.

Български

■ Функции на 123 KIT

1. Комплектът 123 Kit драстично намалява пробиването при конвенционалното поставяне на протези.
2. Комплектът 123 Kit има свердела с отлични възможности за рязане, за да се сведе до минимум дебелината, генерирана при пробиването.
3. Този Kit има и стопер при пробиване, който ще осигури отличен контрол на дълбочината на сверделото.

■ Относно цветовото кодиране

1. Цветното кодиране на сверделото се определя от диаметъра на протезата, както следва: Протези 3.5 (жълто), Протези 4.0 (зелено), Протези 4.5 (синьо), Протези 5.0 (червено).
2. Цветното кодиране на стоперите се класифицира по дължината: 6 mm (лилаво), 7 mm (сиво), 8 mm (жълто), 9,5 mm (червено), 11 mm (синьо), 12,5 mm (зелено), 14 mm (черно) и 16 mm (лилаво).

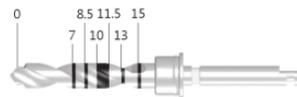
■ Почистване наKIT

Почистете хирургическите инструменти след употреба, както следва :

1. След третирането почистете инструментите, като използвате конвенционалния метод, т.е. като ги накинете в алкохол.
2. След почистване на инструментите, отстранете всички останали петна от кръв и чужди тела напълно с дестилирана вода или под течаща вода.
3. Отстранете напълно влагата с помощта на суха кърпа или топлинен вентилатор.
4. Поставете и закрепете подсушените хирургични инструменти в правилните слотове на KIT.
5. След като поставите инструментите в Kit, стерилизирайте в autoclave (132°C, 15 минути) и съхранявайте на стайна температура.

■ Предпазни мерки

1. Когато пробивате, движете дръжката перпендикулярно с помпачо движение нагоре и надолу.
2. За да намалите триенето по време на пробиване, използвайте постоянно пръскане с физиологичен разтвор.
3. Laser Marking показва нивата на дълбочината на пробиване. Долната линия на маркировките служи като базова линия. На всички инструменти лазерната маркировка за 10 mm и 11,5 mm е маркирана с дебела линия.



[Фигура. Базова линия на Laser Marking]

4. Стоперът за пробиване трябва да се използва, защото силата на рязане на 123 drill е толкова голяма, че е трудно да се контролира дълбочината.
5. Действителната дължина на стопера на сверделото се определя след свързване към сверделото.
6. Сверделото може да се използва до 50 пъти.
7. Максималният допустим въртящ момент на 0.9 hex driver е 20Ncm, а този на 1.2 hex driver, 35Ncm. Водачът може да се използва до 50 пъти.
8. За свързване на сверделото с drill extension, оставете върха на плоската дръжка обърнат към противоположната страна на слота. Избягвайте използването на прекомерна сила по време на свързване.
9. Отделете всички използвани инструменти веднага след операцията и след почистване и подсушаване съхранявайте на стайна температура.
10. Не оставяйте уредите на място, където може да бъдат замърсени.
11. Не забравяйте да стерилизирате хирургическите инструменти в автоклава (132°C за 15 минути) преди всяка нова хирургична процедура.
12. Не използвайте водороден пероксид като дезинфектант и почистващо средство (може да причини повреда или промяна в цвета на TiN coating, Laser Marking и цветното кодиране).
13. Този продукт има 1 година гаранция от датата на покупка.

Dansk

■ 123 KIT funktioner

1. 123 Kit har dramatisk reducerede boresekvenser til brug i konventionelle fixture-implantatinstallationer.
2. 123 Kit har bor med fremragende skæreegenskaber til at minimere den varme, der genereres fra boring.
3. Dette Kit har også et boreanslag, som giver fremragende kontrol over boreedybden.

■ Om farvekodningen

1. Farvekodning på borene bestemmes af fixture-diameteren som følger: 3,5 fixtures (gul), 4,0 fixtures (grøn), 4,5 fixtures (blå), 5,0 fixtures (rød).
2. Farvekodningen for boreanslag er klassificeret efter længden: 6 mm (lilla), 7 mm (grå), 8 mm (gul), 9,5 mm (rød), 11 mm (blå), 12,5 mm (grøn), 14 mm (sort) og 16 mm (lilla).

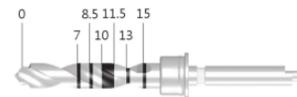
■ Rengøring af KIT

Rengør det kirurgiske instrument efter brug på følgende måde :

1. Efter behandling rengøres værktøjerne ved hjælp af den konventionelle metode, dvs. ved at lægge dem i blød i alkohol.
2. Efter rengøring af værktøjet fjernes eventuelle resterende blodpletter og fremmedlegemer fuldstændigt med destilleret vand eller under løbende vand.
3. Fjern fugt helt ved hjælp af en tør klud eller en varmeløser.
4. Indsæt og fastgør de fugtfrige behandlingsværktøjer i de korrekte åbninger i KIT.
5. Efter at værktøjet er anbragt i kittet, skal det steriliseres i autoklaven (132 °C, 15 minutter) og opbevares ved stuetemperatur.

■ Forsigtig

1. Når du borer, skal du flytte håndstykket vinkelret i en op- og nedadgående pumpebevægelse.
2. For at reducere friktionen under boring skal der bruges en konstant spray af saltvandsopløsning.
3. Laser Marking angiver boreedybdeniveauerne. Den nederste linje på markeringerne fungerer som baseline. På alle værktøjer er lasermarkeringen til 10 mm og 11,5 mm markeret med en tyk linje.



[Figur. Baseline for Laser Marking]

4. Boreanslaget skal bruges, fordi skærekraften på 123 drill er så høj, at det er svært at styre dybden.
5. Den faktiske længde af boreanslaget defineres efter tilslutning til boret.
6. Boret kan bruges op til 50 gange.
7. Det maksimalt tilladte drejningsmoment for et 0.9 hex driver er 20Ncm, og 35Ncm for et 1.2 hex driver. Driver kan bruges op til 50 gange.
8. For at forbinde boret til drill extension skal du lade den flade håndtagsspids vende mod den modsatte side af rillen. Undgå overdreven kraft under tilslutningen.
9. Separer alt brugt værktøj umiddelbart efter operationen, og efter rengøring og tørring opbevares det ved stuetemperatur.
10. Efterlad ikke instrumenterne på et sted, der er sårbart over for kontaminering.
11. Sørg altid for at sterilisere kirurgiske værktøjer i autoklaven (132 °C i 15 minutter) før en ny kirurgisk procedure.
12. Brug ikke hydrogenperoxid som desinfektionsmiddel eller rengøringsmiddel (det kan forårsage beskadigelse eller misfarvning af TiN coating, Laser Marking og farvekodning).
13. Dette produkt leveres med 1 års garanti fra købsdatoen.

Eesti keel

■ Komplekti 123 KIT omadused

1. Komplekti 123 Kit puurimisjärjestusi on tavapärase fikstuuri paigaldamiseks oluliselt vähendatud.
2. Komplektil 123 Kit on suurepärase löökamisvõimega puurid, et minimeerida puurimisel tekkinud kuumust.
3. Sellel komplektil Kit on ka puuri stopper, mis annab suurepärase kontrolli puuri sügavuse üle.

■ Teave värvikoodide kohta

1. Puuride värvikood määratletakse fikstuuri läbimõõdu järgi järgmiselt: 3,5 fikstuurid (kollane), 4,0 fikstuurid (roheline), 4,5 fikstuurid (sinine), 5,0 fikstuurid (punane).
2. Puuride stopperite värvikoodid liigitatakse pikkuse järgi: 6 mm (lilla), 7 mm (hall), 8 mm (kollane), 9,5 mm (punane), 11 mm (sinine), 12,5 mm (roheline), 14 mm (must) ja 16 mm (lilla).

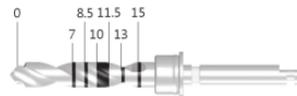
■ Komplekti KIT puhastamine

Pärast iga kasutamist puhastage kirurgilised tööriistad järgmiselt.

1. Pärast ravi puhastage tööriistad tavapärasel viisil, st leotades neid alkoholisis.
2. Täielikult kas destilleeritud veega või voolava vee all.
3. Eemaldage niiskus kuiva lapiga või küttekeha abil täielikult.
4. Sisestage ja kinnitage niiskusevabad kirurgilised tööriistad komplekti KIT õigetes pesadesse.
5. Pärast tööriistade komplekti Kit paigutamist steriliseerige need seadmes autoclave (132°C, 15 minutit) ja hoistage toatemperatuuril.

■ Ettevaatusabinõud

1. Puurimise ajal liigutage käepidet ristipidi pumbates üles-alla.
2. Hõõrdumise vähendamiseks puurimise ajal kasutage pidevalt füsioloogilise lahuse puhustit.
3. Märgistus Laser Marking näitab puurimise sügavuse tasemeid. Märgistuse alumine rida toimib lähtejoonena. Kõigil tööriistadel on 10 mm ja 11,5 mm lasermärgistus tähistatud paksu joonega.



[Joonis. Märgistuse Laser Marking baasjoon]

4. Puuri stopperit tuleks kasutada, sest puuri 123 drill löökamisjõud on nii suur, et sügavust on raske kontrollida.
5. Puuri stopperit tegelik pikkus määratakse pärast puuriga ühendamist.
6. Puuri võib kasutada kuni 50 korda.
7. Maksimaalne lubatud pöördemoment tööriistale 0,9 hex driver on 20 Ncm ja tööriistale 1,2 hex driver 35 Ncm. Ajamit võib kasutada kuni 50 korda.
8. Puuri ühendamiseks tarvikuga drill extension, hoidke lamedat käepideme otsa suunaga pesa vastaskülje poole. Vältige ühendamise ajal liigset jõudu.
9. Eraldage kõik kasutatud tööriistad kohe pärast operatsiooni ning pärast puhastamist ja kuivatamist hoidke neid toatemperatuuril.
10. Ärge jätkake instrumente saastumisohtlikku kohta.
11. Enne iga uut kirurgilist protseduuri steriliseerige kindlasti kirurgilised tööriistad autoklaavis (132 °C 15 minutit).
12. Ärge kasutage vesinikperoksiidi desinfitseerimis- ja puhastusvahendina (see võib põhjustada värvimuutust sellistes kohtades nagu TiN coating, Laser Marking ja värvikood).
13. Selle toote garantii on 1 aasta alates ostukuupäevast.

Latviski

■ Komplekta 123 KIT iezīmes

1. Komplekta 123 Kit ir stipri samazinātas urbšanas secības izmantošanai tradicionālo implantu uzstādīšanā.
2. Komplekta 123 Kit urbjiem ir lieliskas griešanas iespējas, lai samazinātu urbšanas radīto siltumu.
3. Šajā komplektā Kit ir arī urbšanas aizturis, kas nodrošinās lielisku urbšanas dziļuma pārvaldību.

■ Par krāsu kodējumu

1. Urbja krāsu kodējumu nosaka stiprinājuma diametrs: 3,5 stiprinājumi (dzeltens), 4,0 stiprinājumi (zaļš), 4,5 stiprinājumi (zils), 5,0 stiprinājumi (sarkans).
2. Urbju aizturu krāsu kodējums ir klasificēts pēc garuma: 6 mm (violets), 7 mm (dzeltens), 8 mm (sarkans), 11 mm (zils), 12,5 mm (zaļš), 14 mm (melns) un 16 mm (violets).

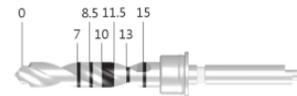
■ Komplekta KIT tīrīšana

Pēc lietošanas notīriet ķirurģiskos instrumentus, kā norādīts tālāk.

1. Pēc lietošanas notīriet instrumentus, izmantojot tradicionālo metodi, t.i., iemērcot tos spirtā.
2. Pēc instrumentu tīrīšanas pilnībā notīriet visus atlikušos asins traipus un svešķermeņus ar destilētu ūdeni vai tekošu ūdeni.
3. Rūpīgi nosusiniet, izmantojot sausu drānu vai sildītāju.
4. Ievietojiet un nostipriniet sausus instrumentus atiecīgajās komplekta KIT atverēs.
5. Pēc instrumentu ievietošanas komplektā Kit sterilizējiet to autoklavā autoclave (132°C, 15 minūtes) un pēc tam uzglabājiet istabas temperatūrā.

■ Piesardzība

1. Urbjot kustīniet rokas vadības ierīci perpendikulāri virzienā augšup un lejup sūkņēšanas kustībā.
2. Lai samazinātu berzi urbšanas laikā, pastāvīgi izsmidziniet fizioloģisko šķidrumu.
3. Marķējums Laser Marking norāda urbšanas dziļuma līmeņus. Marķējumu apakšējā līnija kalpo kā pamatlīnija. Visiem instrumentiem 10 mm un 11,5 mm lāzera marķējums ir atzīmēts ar biezu līniju.
4. Urbja aizture ir jāizmanto tāpēc, ka urbja 123 drill griešanas ātrums ir tik augsts, ka ir grūti pārvaldīt urbšanas dziļumu.



[Attēls. Marķējuma Laser Marking pamatlīnija]

5. Urbja aiztures faktiskais garums tiek noteikts pēc tās pievienošanas urbim.
6. Urbja maksimālais lietošanas reizu skaits ir 50.
7. Maksimālais pieļaujamais griezes moments skrūvgriezim 0,9 hex driver ir 20 Ncm un skrūvgriezim 1,2 hex driver — 35 Ncm. Dzinēja maksimālais lietošanas reizu skaits ir 50.
8. Lai pievienotu urbi paplašinājumam drill extension, novietojiet plakanā roktura galu atveres pretējās puses virzienā. Savienojuma laikā neizmantojiet pārmērīgu spēku.
9. Atdaliet visus izmantotos instrumentus uzreiz pēc operācijas un pēc tīrīšanas un žāvēšanas uzglabājiet istabas temperatūrā.
10. Neatstājiet instrumentus vietā, kas ir nav droša pret piesārņojumu.
11. Pārlicinieties, ka pirms katras jaunas ķirurģiskās procedūras sterilizējiet ķirurģiskos instrumentus autoklavā (132 °C temperatūrā 15 minūtes).
12. Neizmantojiet īdeņraža peroksīdu kā dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekli (tas var izraisīt pārkļūjuma TiN coating, Laser Marking un krāsu kodējuma bojājumus).
13. Šim produktam ir viena gada garantija no tā iegādes dienas.

Lietuvių

■ 123 KIT savybės

1. 123 Kit yra žymiai sumažintos gręžimo sekos, skirtos įprastiniam implanto montavimui.
2. 123 Kit yra gražtai su puikiomis pjovimo galimybėmis, kad būtų sumažinta gręžimo metu susidaranti šiluma.
3. Šiame Kit taip pat yra gręžimo stabdiklis, kuris puikiai kontroliuoja gręžimo gylį.

■ Apie spalvų kodavimą

1. Sėjamiųjų spalvų kodavimas nustatomas pagal laikiklio skersmenį, kaip nurodyta toliau: 3,5 armatūra (geltona), 4,0 armatūra (žalia), 4,5 armatūra (mėlyna) ir 5,0 armatūra (raudona).
2. Gražto stabdiklių spalvų kodavimas klasifikuojamas pagal ilgį: 6 mm (violetinė), 7 mm (pilka), 8 mm (geltona), 9,5 mm (raudona), 11 mm (mėlyna), 12,5 mm (žalia), 14 mm (juoda) ir 16 mm (violetinė).

■ KITVALYMAS

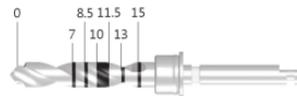
Chirurginį įrankį po kiekvieno naudojimo valykite taip :

1. Po apdoravimo nuvalykite įrankius įprastu metodu, t. y. mirkydami juos alkoholyje.
2. Išvalę įrankius, visiškaip pašalinkite visus likusias kraujo dėmes ir pašalines medžiagas distiliuotu vandeniu arba po šlifavimo vandeniu.
3. Sausa šluoste arba karščio ventilatoriumi visiškai pašalinkite drėgmę.
4. Įdėkite ir pritvirtinkite chirurginius įrankius be drėgmės į reikiamus KIT lizdus.
5. Įdėję įrankius į Kit, sterilizuokite autoclave (132 °C, 15 minučių) ir laikykite kambario temperatūroje.

■ Perspėjimai

1. Gręždami judinkite rankeną statmenai aukštyn ir žemyn siurbimo judesiu.
2. Norėdami sumažinti trintį gręžimo metu, naudokite nuolatinį fiziologinio tirpalo purškimą.
3. Laser Marking nurodo gręžimo gylio lygius. Apatinė žymėjimo linija naudojama kaip pagrindinė linija. Visuose įrankiuose lazerinis žymėjimas 10 mm ir 11,5 mm yra pažymėtas stora linija.
4. Gražto stabdiklis turėtų būti naudojamas, nes 123 drill pjovimo jėga yra tokia didelė, kad sunku kontroliuoti gylį.

5. Faktinis gražto stabdiklio ilgis nustatomas prijungus prie gražto.
6. Sėjamoji gali būti naudojama iki 50 kartų.
7. Maksimalus leistinas 0.9 hex driver sukimo momentas yra 20 Ncm, o 1.2 hex driver - 35Ncm. Vairuotojas gali būti naudojamas iki 50 kartų.
8. Norėdami prijungti gražtą prie drill extension, plokščią rankenos galiuką nukreipkite į priešingą angos pusę. Jungdami venkite pernelyg didelės jėgos.
9. Atskirkite visus naudotus įrankius iš karto po operacijos ir po valymo bei džiovinimo, laikykite kambario temperatūroje.
10. Nepalikite instrumentų tokioje vietoje, kuri būtų apsaugota nuo užteršimo.
11. Prieš kiekvieną naują chirurginę procedūrą būtina sterilizuokite chirurginius įrankius autoklave (132 °C temperatūroje 15 minučių).
12. Nenaudokite vandenilio peroksido kaip dezinfekavimo priemonės ar valiklio (jis gali pažeisti arba pakeisti drill extension, Laser Marking ir spalvinio kodavimo spalvą).
13. Šiam gaminiui suteikiama 1 metų garantija nuo įsigijimo datos.



[Pav. Laser Marking bazinis taškas]

Magyar

■ A 123-as fúrókészlet jellemzői

1. A hagyományos alkatrészek rögzítésére szolgáló fúrókészlet drámaian csökkent.
2. A készlet kiváló vágóképességű fúrókból áll, amelyek minimálisan csökkentik a fúráskor keletkező hőt.
3. A fúrási mélység a fúrásmélység határolóval kiválóan szabályozható.

■ Színkód

1. A fúró színjelzése az implantátum átmérőjétől függ a következő módon : 3,5-ös implantátum (sárga), 4,0-ás implantátum (zöld), 4,5-ös implantátum (kék), 5,0-ás implantátum (piros)
2. A fúrásmélység határolók a hosszól függően a következők szerint osztályozhatók: 6mm (Bíbor), 7mm (Szürke), 8mm (Sárga), 9,5mm (Piros), 11mm (Kék), 12,5mm (Zöld), 14mm (Fekete), and 16mm (Bíbor)

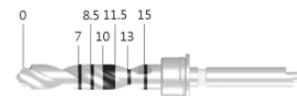
■ A készlet tisztítása

A kezelő eszközöket a következő módon kell tisztítani:

1. Kezelés után a hagyományos módon, alkoholba áztatva tisztítsa meg az eszközöket.
2. Ezután öblítse le desztillált, vagy folyó vízben, teljesen eltávolítva minden vérfoltot, vagy egyéb szennyeződést.
3. Törölje szárazra az eszközöket.
4. A száraz eszközöket helyezze be a készletdoboz megfelelő bemélyedéseibe.
5. Miután berögzítette az eszközöket a helyükre, sterilizálja készletet autoklávban (132°C-on, 15 percig), majd tárolja szobahőmérsékleten.

■ Óvintézkedések használat és tisztítás közben

1. Ne fúrjon folyamatosan a csont irányába. A kézidarabot mozgassa fel-le (pumpáló mozgás).
2. Fúrás közben használjon sóoldatot, a csontban keletkező sűrűdési hő csökkentésére.
3. A fúrón lévő jelzések a méreteket mutatják. A jelzés alsó végénél található a méret ismertetőjele. Mindegyik fúrón vastag vonal jelzi a 10-11,5mm-t.



Kép, a fúró jelölése

4. A fúrásmélység határoló fúrás közben muszáj használni, mivel a 123-as fúró vágóéire
5. olyan, hogy nehéz nélküle szabályozni a mélységet. A fúrásmélység határoló hossza a fúrószár behelyezése után határozható meg.
6. A fúrót maximum 50-szer lehet használni.
7. A becsavaró kulcsot maximum 50-szer lehet használni. A maximálisan megengedett forgatónyomaték 0,9-es hatszögű becsavaró kulcsnál 20 Ncm, 1,2-esnél pedig 35 Ncm.
8. A fúrót a lapos végénél csatlakoztassa a fúró meghosszabbításához túlzott erőfeszítés nélkül.
9. A használt eszközöket különítse el. Tisztítás és szárítás után tárolja szobahőmérsékleten.
10. Ne hagyja az eszközöket olyan helyen, ahol beszennyeződhetnek.
11. Használat előtt sterilizálja az eszközöket autoklávban (132°C-on, 15 percig).
12. Sterilizáláshoz és tisztításhoz ne használjon hidrogén-peroxidot (a jelzések elszíneződését és a titán-nitrid bevonat károsodását okozhatja).
13. A termékre a vásárlástól számított 1 éves garancia érvényes.

Malti

■ Karatteristiċi tal-123 KIT

1. Il-123 Kit għandha s-sekwenzi tad-drilling imnaqqsqa b' mod drammatiku għall-użu f' installazzjoni ta' impjant konvenzjonali.
2. Il-123 Kit għandha drills b' kapacitajiet eċċellenti ta' qtugħ biex inaqqas is-shana generata mill-idrilljar.
3. Din il-Kit għandha drill stop li ser jagħti kontroll eċċellenti tal-fond tad-drill.

■ Dwar il-Coding bil-Kulur

1. Il-coding bil-kulur tad-drills jiġu determinati mid-dijametru tal-fixture, kif ġej: 3.5 fixtures (Isfar), 4.0 fixtures (Aħdar), 4.5 fixtures (Blu) and 5.0 fixtures (Aħmar).
2. Il-coding tal-kulur għad-drill stops huwa kklassifikat skont it-tul: 6mm (Vjola), 7mm (Griż), 8mm (Isfar), 9.5mm (Aħmar), 11mm (Blu), 12.5mm (Aħdar), 14mm (Iswed) and 16mm (Vjola).

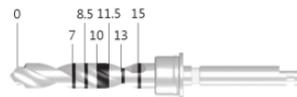
■ Kif tnaddaf il-KIT

Naddaf l-ghodda tat-trattament wara kull użu kif ġej :

1. Wara t-trattament, aħsel l-ghodod billi tuża metodu konvenzjonali, jiġifieri billi tgħaddasjom fl-alkohol.
2. Wara li tnaddaf l-ghodda, nehhi kompletament kwalunkwe tbaġja tad-demm jew materja barranija li fadalb' ilma distillat jew taht ilma ġieri.
3. Nehhi l-ilma kompletament billi tuża drapp xotta jew fann tas-shana.
4. Dahhal u ssettja l-ghodod tat-trattament mingħajr umdiċa fis-slots korretti tal-KIT.
5. Wara li tpoġġi l-ghodod fil-Kit, sterilizzahom fl- autoclave (132°C, 15-il minuta) u aħżen f' temperatura ambjentali.

■ Twissijiet

1. Meta tidrillja, mexxi l-manku b' mod perpendikulari 'l fuq u 'l isfel b' moviment ta' pumppjar.
2. Biex tnaqqas il-frizzjoni waqt l-idrilljar, uża sprej ta' soluzzjoni bil-melħ il-ħin kollu.
3. Il-Laser Marking jindika l-livelli tal-fond tal-idrilljar. Il-linja ta' taht tal-marki sservi bhala l-linja tal-bażi. Fuq l-ghodod kollha, il-marki tal-laser għal 10mm u 11.5mm huma mmarkati b' linja hoxxa.
4. Id-drill stop għandu jkun użat għax is-sabha tal-qtugħ tal-123 drill hija tant għolja li jkun diffiċli li tikkontrolla l-fond.



[Stampa. Baseline tal-Laser Marking]

5. It-tul attwali tad-drill stop jiġi definit wara li jitqabbaq mad-drill.
6. Id-drill jista' jintuża sa mill-iktar 5- darba.
7. It-torque massimu permissibbli ta' 0.9 hex driver huwa 20Ncm, u dak ta' 1.2 hex driver, 35Ncm. Id-drill jista' jintuża sa mill-iktar 50 darba.
8. Biex tqabbaq id-drill extension, halli l-ponta tal-manku catt thares in-naħa opposta tad-dahla. Evita saħha eċċessiva waqt il-konnessjoni.
9. -Issepara l-ghodda kollha utilized immedjatament wara l-irurġija, u wara li taħsilhom u tniexifhom, aħżinohom f' temperatura ambjentali.
10. Thallix l-istrument f' post vulnerabbli għall-kontaminazzjoni.
11. - Kun żgur li tsterilizza l-ghodod kirurġiċi fl-awtoklavi (132°C għal 15-il minuta) qabel kull procedura kirurġika ġdida.
12. Tużax perossidju tal-idroġenu bhala diżinfettant u għat-tindif (jista' jikkawża ħsara jew diskolorazzjoni, tal-kisja TiN, il-marking tal-laser, l-coding tal-kulur).
13. Dan il-prodott għandu garanzija ta' sena mid-data meta jkun inxtara.

Nederlands

■ Kenmerken van de 123 KIT

1. De 123 Kit heeft de boorsequenties drastisch verminderd voor gebruik bij conventionele implantaatinstallatie.
2. De 123 Kit heeft boren met uitstekende slijmogelijkheden om de warmte die wordt gegenereerd door het boren te minimaliseren.
3. Deze Kit heeft ook een boorstop die een uitstekende controle over de boordiepte geeft.

■ Over de kleurcodering

1. De kleurcodering van de boren wordt bepaald door de diameter van de armatuur, als volgt: 3,5 armaturen (geel), 4,0 armaturen (groen), 4,5 armaturen (blauw) en 5,0 armaturen (rood).
2. De kleurcodering voor de boorstops is geïnclassificeerd op basis van de lengte: 6 mm (paars), 7 mm (grijs), 8 mm (geel), 9,5 mm (rood), 11 mm (blauw), 12,5 mm (groen), 14 mm (zwart) en 16 mm (paars).

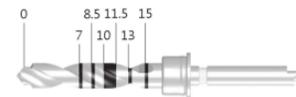
■ Reinigen van de KIT

Reinig het chirurgisch hulpmiddel na elk gebruik als volgt :

1. Reinig de gereedschappen na de behandeling met de conventionele methode, d.w.z. door ze in alcohol te weken.
2. Verwijder na het reinigen van het gereedschap alle resterende bloedvlekken en vreemde stoffen volledig met gedestilleerd water of onder stromend water.
3. Verwijder vocht volledig met een droge doek of een warmteventilator.
4. Plaats en bevestig het vochtvrije chirurgische gereedschap in de juiste sleuven van de KIT.
5. Na het plaatsen van het gereedschap in de kit, steriliseren in de autoclave (132 °C, 15 minuten) en bewaren bij kamertemperatuur.

■ Waarschuwingen

1. Beweeg tijdens het boren het handstuk loodrecht op en neer in een pompbeweging.
2. Om de wrijving tijdens het boren te verminderen, gebruik een constante spray van zoutoplossing.
3. De Laser Marking geeft de boordiepte aan. De onderste regel van de markeringen dient als basislijn. Op alle gereedschappen is de lasermarkering voor 10 mm en 11,5 mm gemarkeerd met een dikke lijn.



[Figuur. Baseren van Laser Marking]

4. De boorstop moet worden gebruikt omdat de snijkracht van de 123-boor zo hoog is dat het moeilijk is om de diepte te regelen.
5. De werkelijke lengte van de boorstop wordt gedefinieerd na aansluiting op de boor.
6. De boor kan tot 50 keer worden gebruikt.
7. Het maximaal toegestane koppel van een 0,9 hex driver is 20 Ncm en dat van een 1,2 hex driver 35 Ncm. De driver kan maximaal 50 keer worden gebruikt.
8. Om de boor op het voorverlengstuk aan te sluiten, laat u de platte handgreep naar de andere kant van de sleuf wijzen. Vermijd overmatige kracht tijdens de verbinding.
9. Scheid alle gebruikte gereedschappen onmiddellijk na de operatie en na het reinigen en drogen, bewaar bij kamertemperatuur.
10. Laat de instrumenten niet achter op een plaats die gevoelig is voor verontreiniging.
11. Steriliseer chirurgisch gereedschap in de Autoclaaf (132°C gedurende 15 minuten) vóór elke nieuwe chirurgische ingreep.
12. Gebruik geen waterstofperoxide als ontsmettingsmiddel of reinigingsmiddel (het kan schade of verkleuring van de TiN Coating, Laser Marking en kleurcodering veroorzaken).
13. Dit product wordt geleverd met een garantie van 1 jaar vanaf de datum van aankoop.

Portugués

■ Características do KIT 123

1. Kit com as sequências de perfuração drasticamente reduzidas que foram usadas para instalação de fixação convencional.
2. Kit composto por brochas de excelente capacidade de corte para minimizar o calor gerado pela perfuração.
3. Excelente controle da profundidade de perfuração realizada mediante a paragem da broca.

■ Sobre o Código de Cores

1. O código da cor da broca está determinado pelo diâmetro do dispositivo como a seguir :
Dispositivo 3,5 (amarelo), Dispositivo 4,0 (verde), Dispositivo 4,5 (azul), Dispositivo 5,0 (vermelho)
2. As paragens da broca estão classificadas da seguinte forma dependendo da profundidade : 6mm (Roxo), 7mm (Cinzeno), 8mm (Amarelo), 9,5mm (Vermelho), 11mm (Azul), 12,5mm (Verde), 14mm (Preto) e 16mm (Roxo)

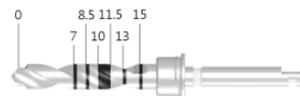
■ Limpeza do KIT

Limpe as ferramentas do tratamento depois de usá-las da seguinte maneira:

1. Depois do tratamento, limpe as ferramentas utilizando o método convencional, ou seja, mergulhando-as em álcool.
2. Depois de limpar as ferramentas com água destilada ou debaixo de um jato de água, remova completamente qualquer mancha de sangue e material estranho que encontre.
3. Elimine completamente a umidade usando um pano seco ou uma secadora.
4. Insira e fixe as ferramentas para o tratamento, sem umidade, nos slots correctos do KIT.
5. Depois de ajustar os instrumentos, esterilize (a 132°C por 15 minutos) o KIT em um Autoclave e guarde-o a temperatura ambiente.

■ Cuidado

1. Quando for feita a perfuração, mova a peça manual perpendicularmente em movimento vertical (bombeamento).
2. Assegure-se de pulverizar solução salina durante a perfuração para reduzir o calor devido à fricção com o osso.
3. A Laser Marking indica o nível de profundidade da perfuração. A linha inferior das marcas serve como linha de base. Para as marcas de laser de todas as ferramentas, as linhas de 10 mm e 11,5 mm estão marcadas espessamente.



[Figura. Linha de base da marca de laser]

4. A paragem da broca deve ser usada quando se está a perfurar, uma vez que a força de corte da broca 123 é demasiado elevada, o que faz com que seja difícil controlar a profundidade.
5. O comprimento da paragem da broca é definido como o comprimento real deixado após a ligação da mesma com umabroca.
6. Uma broca pode ser usada até 50 vezes.
7. Uma chave de fenda pode ser usada até 50 vezes. O torque máximo permitido para uma chave de fenda hexagonal de 0,9 hex é de 20Ncm e 35Ncm para uma chave de fenda hexagonal de 1,2.
8. Para a conexão de uma broca a uma extensão da Broca, vire a extremidade plana do cabo para o lado oposto da fenda. Evite o uso de força excessiva durante a conexão.
9. Separe imediatamente todas as ferramentas usadas depois do tratamento guarde-as em temperatura ambiente, depois de limpá-las e secá-las.
10. Não deixe os instrumentos em um local vulnerável à contaminação.
11. Assegure-se de esterilizar estes instrumentos médicos em um Autoclave antes de usá-los. (a 132°C por 15 minutos)
12. Não use água oxigenada como desinfetante e limpador (pode provocar estragos e descoloração da marca de laser, da capa de TiN e do código de cores).
13. Este produto vem com UM (1) ano de garantia a contar a partir da data da sua compra.

Slovenský

■ Funkcie 123 KIT

1. 123 Kit má výrazne znížené sekvencie vrtania pre použitie pri konvenčnom zavedení implantátu.
2. 123 Kit má vrtáky s vynikajúcimi rezacími schopnosťami, aby sa minimalizovalo teplo generované vrtaním.
3. Kit má tiež zarážku vrtáčky, ktorá zabezpečuje skvelú kontrolu hĺbky vrtania.

■ O farebnom kódovaní

1. Farebné kódovanie vrtákov sa určuje podľa priemeru implantátu nasledujúcim spôsobom: 3,5 implantáty (žltá), 4,0 implantáty (zelená), 4,5 implantáty (modrá) a 5,0 implantáty (červená).
2. Farebné kódovanie pre zarážky vrtáčky je klasifikované podľa dĺžky: 6 mm (fialová), 7 mm (sivá), 8 mm (žltá), 9,5 mm (červená), 11 mm (modrá), 12,5 mm (zelená), 14 mm (čierna) a 16 mm fialová.

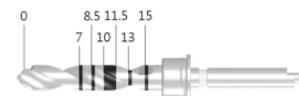
■ Čistenie KIT

Po každom použití chirurgického nástroja ho vyčistite nasledujúcim spôsobom :

1. Po ošetroaní vyčistite nástroje konvenčnou metódou, t.j. namočením do alkoholu.
2. Po vyčistení nástrojov úplne odstráňte všetky zostávajúce skvrny od krvi a cudzie častice destilovanou vodou alebo pod tečúcou vodou.
3. Úplne odstráňte vlhkosť pomocou suchej handričky alebo vykurovacieho ventilátora.
4. Vložte a zaistite suché chirurgické nástroje do správnych otvorov KIT.
5. Po vložení nástrojov do Kit ich sterilizujte v autoclave (132 °C, 15 minút) a skladujte pri izbovej teplote.

■ Upozornenia

1. Pri vrtaní pohybujte nadstavcom kolmo hore a dole pumpovaním.
2. Na zníženie trenia počas vrtania používajte konštantný postrek fyziologickým roztokom.
3. Laser Marking indikuje úrovne hĺbky vrtania. Dolná línia značiek slúži ako základná línia. Na všetkých nástrojoch je laserové označenie pre 10 mm a 11,5 mm označené hrubou čiarou.



[Obrázok. Základná línia Laser Marking]

4. Mala by sa použiť zarážka vrtáčky, pretože rezná sila 123 drill je taká vysoká, že je ťažké kontrolovať hĺbku.
5. Skutočná dĺžka zarážky vrtáčky je definovaná po pripojení k vrtáčke.
6. Vrták je možné použiť až 50-krát.
7. Maximálny povolený ťažavací moment 0,9 hex driver je 20 Ncm a ťažavací moment 1,2 hex driver je 35 Ncm. Kľúč je možné použiť až 50-krát.
8. Pre pripojenie vrtáka k drill extension nechajte plochý hrot rukoväte smerovať na opačnú stranu otvoru. Počas pripojenia nevyvíjajte nadmernú silu.
9. Ihneď po operácii oddel'te všetky použité nástroje a po vyčistení a vysušení ich skladujte pri izbovej teplote.
10. Nástroje nenechávajte na mieste, ktoré sa môže kontaminovať.
11. Pred každým novým chirurgickým zákrokom nezabudnite sterilizovať chirurgické nástroje v autokláve (132 °C počas 15 minút).
12. Nepoužívajte peroxid vodíka ako dezinfekčný alebo čistiaci prostriedok (môže spôsobiť poškodenie alebo zmenu farby TiN coating, Laser Marking a farebného kódovania).
13. Tento výrobok sa dodáva s 1-ročnou zárukou od dátumu zakúpenia.

■ Lastnosti 123 KIT

1. 123 Kit ima sekvenca vrtanja dramatično zmanjšane za uporabo v običajni vsaditvi pritrčila.
2. 123 Kit ima svedre z odličnimi rezalnimi zmogljivostmi za zmanjšanje toplote, ki nastane pri vrtanju.
3. Ta Kit ima tudi zaustavitve vrtanja, ki bo omogočila odličen nadzor globine vrtanja.

■ O barvnem kodiranju

1. Barvno kodiranje svedrov se določa s premerom pritrčila na naslednji način: 3,5 pritrčila (rumena), 4,0 pritrčila (zelena), 4,5 pritrčila (modra) in 5,0 pritrčila (rdeča).
2. Barvno kodiranje za zaustavitve vrtanja so razvrščene po dolžini: 6 mm (vijolična), 7 mm (siva), 8 mm (rumena), 9,5 mm (rdeča), 11 mm (modra), 12,5 mm (zelena), 14 mm (črna) in 16 mm (vijolična).

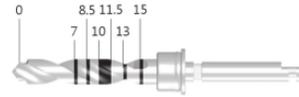
■ Čiščenje KIT

Po uporabi očistite kirurška orodja na naslednji način :

1. Po obdelavi očistite orodje z uporabo običajne metode, tj. z namakanjem v alkoholu.
2. Po čiščenju orodja v celoti odstranite vse preostale madeže krvi in tujke z destilirano vodo ali pod tekočo vodo.
3. Popolnoma odstranite vlago s suho krpo ali ventilatorjem grelca.
4. Vstavite in pritržite kirurška orodja brez vlage v pravilne reže KIT.
5. Po namestitvi orodja v Kit sterilizirajte v autoclave (132 °C, 15 minut) in shranjujte pri sobni temperaturi.

■ Previdnostni ukrepi

1. Pri vrtanju premaknite ročnik navpično navzgor in navzdol v črpalnem gibanju.
2. Za zmanjšanje trenja med vrtanjem uporabite konstantno pršenje fiziološke raztopine.
3. Laser Marking označuje globino vrtanja. Spodnja črta oznak služi kot osnovna črta. Na vseh orodjih je laserska oznaka za 10 mm in 11,5 mm označena z debelo črto.



[Slika. Osnova Laser Marking]

4. Zaustavitve vrtanja je treba uporabiti, ker je rezalna sila 123 drill tako visoka, da je težko nadzorovati globino.
5. Dejanska dolžina zaustavitve vrtanja je določena po priključitvi na vrtalnik.
6. Vrtalnik se lahko uporablja do 50-krat.
7. Največji dovoljeni navor 0.9 hex driver je 20 Ncm, največji dovoljeni navor 1.2 hex driverja 35 Ncm. Pogon se lahko uporablja do 50-krat.
8. Za priključitev vrtalnika drill extension pustite, da je ravna konica ročaja obrnjena proti nasprotni strani reže. Med priključitvijo se izogibajte prekomerni sili.
9. Vsa uporabljena orodja ločite takoj po operaciji in jih po čiščenju ter sušenju shranite pri sobni temperaturi.
10. Instrumentov ne puščajte na mestu, ki je občutljivo na kontaminacijo.
11. Pred vsakim novim kirurškim posegom sterilizirajte kirurška orodje v avtoklavu (132 °C 15 minut).
12. Ne uporabljajte vodikovega peroksida kot razkužilo ali čistilo (lahko povzroči poškodbe ali razbarvanje TiN coating, Laser Marking in barvnega kodiranja).
13. Ta izdelek ima 1-letno garancijo od datuma nakupa.

■ 123 KIT -järjestelmän ominaisuudet

1. 123 Kit -järjestelmän implantaation porausajaksot ovat merkittävästi yksinkertaisempia tavanomaisiin verrattuna.
2. 123 Kit -järjestelmän leikkausominaisuudet vähentävät erinomaisesti porauksessa syntyvää lämpöä.
3. Kit-järjestelmän porissa on poran pysäytin, joka parantaa merkittävästi poraamisen syvyyden hallintaa.

■ Tietoja värikoodauksesta

1. Porien värikoodaus määrätty kiinnittimen halkaisijan mukaan seuraavasti: 3,5:n kiinnikkeet (keltainen), 4,0:n kiinnikkeet (vihreä), 4,5:n kiinnikkeet (sininen) ja 5,0:n kiinnikkeet (punainen).
2. Poran pysäyttimien värikoodaus määrätty pituuden mukaan seuraavasti: 6 mm (violetti), 7 mm (harmaa), 8 mm (keltainen), 9,5 mm (punainen), 11 mm (sininen), 12,5 mm (vihreä), 14 mm (musta) ja 16 mm (violetti).

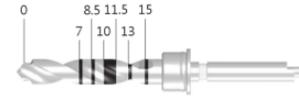
■ KIT-järjestelmän puhdistaminen

Puhdista kirurginen väline jokaisen käyttökerran jälkeen seuraavasti :

1. Puhdista välineet hoidon jälkeen tavanomaisella menetelmällä eli liottamalla niitä alkoholissa.
2. Kun olet puhdistanut välineet, poista kaikki jäljellä olevat veritahrat ja vierasaineet tislattulla vedellä tai juoksevan veden alla.
3. Poista kosteus täysin kuivalla kankaalla tai lämpöpuhaltimella.
4. Aseta ja kiinnitä kuivat kirurgiset välineet KIT-järjestelmän oikeisiin lokeroihin.
5. Kun olet asettanut välineet paikalleen Kit-järjestelmään, steriloï ne (132 °C, 15 minuuttia) Autoclave- autoklaavissa ja säilytä huoneenlämmössä.

■ Varoitukset

1. Liikuta käsikappaletta poratessasi kohtisuoraan ylös- ja alaspiin pumppausliikkeellä.
2. Ruisruta porauksen aikana keittosuolausta kitkasta luuhun aiheutuvan lämmön vähentämiseksi.
3. Porauksen syvyydet on ilmaistu Laser Marking -merkinnöillä. Käytä merkintöjen alariviä syvyyden lähtökohtana. Kaikkien välineiden Laser Marking -merkintöjen 10 ja 11,5 mm:n viivat ovat paksuja.



[Kuva. Laser Marking -merkintöjen alarivi]

4. Käytä poran pysäytintä, sillä syvyyttä on vaikea hallita ilman sitä 123 drill -poran suuren leikkausvoiman vuoksi.
5. Poran pysäyttimen lopullinen korkeus määritetään sen jälkeen, kun se on liitetty poraan.
6. Poraa voidaan käyttää enintään 50 kertaa.
7. 0.9 hex driver -ohjaimen suurin sallittu vääntömomentti on 20 Ncm ja 1.2 hex driver -ohjaimen 35 Ncm. Ohjainta voidaan käyttää enintään 50 kertaa.
8. Liitä pora drill extension -jatkeeseen painamalla kahvan liitettä kärkeen vastakkaisesta puolta. Vältä liittämisen yhteydessä liiallista voimankäyttöä.
9. Ota kaikki käytetyt välineet heti hoidon jälkeen irti toisistaan ja säilytä niitä puhdistuksen ja kuivaamisen jälkeen huoneenlämmössä.
10. Älä pidä laitteita paikassa, jossa ne ovat allittua saastumiselle.
11. Muista steriloïda kirurgiset välineet autoklaavissa (132 °C:ssa 15 minuutin ajan) ennen kutakin uutta kirurgista toimenpidettä.
12. Älä käytä desinfiointi- tai puhdistusaineena vetyperoksidia (se voi aiheuttaa TiN coating -pinnoitteen, Laser Marking -merkintöjen ja värikoodauksen vaurioitumisen tai värimuutoksen).
13. Tällä tuotteella on 1 vuoden takuu ostopäivästä lukien.

Ελληνικά

■ Χαρακτηριστικά του 123 KIT

1. Το 123 Kit αποτελείται από εργαλεία για εντυπωσιακά μικρότερες ακολουθίες διάτρησης, για χρήση στην τοποθέτηση συμβατικών εμφυτευμάτων.
2. Το 123 Kit διαθέτει τρυπάνια με άριστες ικανότητες τομής ώστε να ελαχιστοποιείται η θερμοότητα που παράγεται από τη διάτρηση.
3. Το Kit αυτό διαθέτει επίσης έναν αναστολέα διάτρησης, ο οποίος προσφέρει εξαιρετικό έλεγχο του βάθους διάτρησης.

■ Σχετικά με τη χρωματική κωδικοποίηση

1. Η χρωματική κωδικοποίηση των τρυπανιών καθορίζεται από τη διάμετρο του οστεοενασματούμενου εμφυτεύματος ως εξής: Εμφυτεύματα 3,5 (κίτρινο), εμφυτεύματα 4,0 (πράσινο), εμφυτεύματα 4,5 (μπλε), εμφυτεύματα 5,0 (κόκκινο).
2. Η χρωματική κωδικοποίηση των αναστολέων τρυπανιών ταξινομείται ανάλογα με το μήκος: 6 mm (μοβ), 7 mm (γκρι), 8 mm (κίτρινο), 9,5 mm (κόκκινο), 11 mm (μπλε), 12,5 mm (πράσινο), 14 mm (μαύρο) και 16 mm (μοβ).

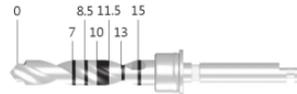
■ Καθαρισμός του KIT

Καθαρίζετε τα χειρουργικά εργαλεία μετά από κάθε χρήση ως εξής :

1. Μετά την αγωγή, καθαρίζετε τα εργαλεία χρησιμοποιώντας τη συμβατική μέθοδο, δηλαδή με εμβάπτιση σε οινόπνευμα.
2. Μετά τον καθαρισμό των εργαλείων, αφαιρέστε εντελώς τυχόν εναπομείναντες λεκέδες αίματος και ξένα σώματα με αποσταγμένο νερό ή κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Απομακρύνετε εντελώς την υγρασία χρησιμοποιώντας στεγνό πανί ή αερόθερμο.
4. Βάλτε τα απαλλαγμένα από υγρασία χειρουργικά εργαλεία στις σωστές υποδοχές του KIT και ασφαλίστε τα.
5. Αφού τοποθετήσετε τα εργαλεία στο KIT, αποστειρώστε τα σε autoclave (132 °C, 15 λεπτά) και φυλάξτε τα σε θερμοκρασία δωματίου.

■ Προφυλάξεις

1. Κατά τη διάτρηση, μετακινήστε τη χειρολαβή με κάθετες κινήσεις πάνω-κάτω, σαν τρομπέρισμα.
2. Για να μειώσετε την τριβή κατά τη διάτρηση, χρησιμοποιήστε σταθερό ψεκασμό φυσιολογικού ορού.



[Εικόνα. Γραμμή βάσης της Laser Marking]

3. Οι Laser Marking δείχνουν τα επίπεδα βάθους διάτρησης. Η κατόπτι γραμμή των χαραξιών χρησιμοποιεί ως γραμμή βάσης. Σε όλα τα εργαλεία, η χάραξη με λέιζερ για τα 10 mm και τα 11.5 mm είναι με παχιά γραμμή.
4. Ο αναστολέας τρυπανιών θα πρέπει να χρησιμοποιείται, επειδή η δύναμη κοπής του 123 drill είναι τόσο μεγάλη, που είναι δύσκολο να ελεγχθεί το βάθος.
5. Το πραγματικό μήκος του αναστολέα τρυπανιού καθορίζεται μετά τη σύνδεση στο τρυπάνι.
6. Το τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 50 φορές.
7. Η μέγιστη επιτρεπόμενη ροπή του 0,9 hex driver είναι 20 Ncm και αυτή ενός 1,2 hex driver είναι 35 Ncm. Το κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 50 φορές.
8. Για τη σύνδεση ενός τρυπανιού στην drill extension, αφήστε το επίπεδο άκρο της λαβής στραμμένο προς την αντίθετη πλευρά της εγκοπής. Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη σύνδεση.
9. Αποσυναρμολογήστε όλα χρησιμοποιημένα εργαλεία αμέσως μετά τη χειρουργική επέμβαση και, αφού τα καθαρίσετε και τα στεγνώσετε, φυλάξτε τα σε θερμοκρασία δωματίου.
10. Μην αφήνετε τα εργαλεία σε μέγος ενώλωτο σε μύλωνες.
11. Πριν από κάθε νέα χειρουργική επέμβαση, φροντίστε να αποστειρώσετε τα χειρουργικά εργαλεία σε αυτό κλειστο (132 °C για 15 λεπτά).
12. Μην χρησιμοποιείτε υπεροξειδίο του υδρογόνου ως απολυμαντικό ή καθαριστικό (μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή αποχρωματισμό της TiN coating, της Laser Marking και της χρωματικής κωδικοποίησης).
13. Το προϊόν συνοδεύεται από εγγύηση 1 έτους από την ημερομηνία αγοράς του.

Gaeilge

■ Gnéithe den 123 KIT

1. Tá laghdú suntasach tagtha ar sheichimh druileála an 123 Kit le húsáid i ngnáthshuiteáil ionchlannáin.
2. Tá druileanna ag an 123 Kit le cumas gearrtha den scoth chun an teas a ghintear ó dhruileáil a foslghadhú.
3. Tá stad druileála ag an Kit seo freisin a thabharfaidh smacht iontach ar dhoimhneacht an druileála.

■ Maidir leis an gCódú Dathanna

1. Déantar códú datha na druileanna a chinneadh ag trastomhas an daingneáin, mar a leanas: 3,5 daingneán (Buí), 4,0 daingneán (Glas), 4,5 daingneán (Gorm) agus 5,0 daingneán (Dearg).
2. Aicmítear an dathchódú do na stadanna druileála de réir an fhaid: 6 mm (Corcra), 7 mm (Glas), 8 mm (Buí), 9,5 mm (Dearg), 11 mm (Gorm), 12,5 mm (Glas), 14 mm (Dubh) agus 16 mm (Corcra).

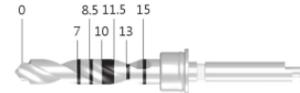
■ An KIT a ghlanadh

Glan an uirlis máinliachta tar éis gach úsáide mar seo a leanas :

1. Tar éis cóireála, glan na huirlisí ag baint úsáide as an modh traidisiúnta, sé sin, trí iad a mhaothú in alcól.
2. Tar éis na huirlisí a ghlanadh, bain aon stains fola atá fágtha agus ábhar eachtrach go hiomlán le huisce driogtha nó faoi uisce reatha.
3. Bain an taise go hiomlán ag baint úsáide as éadach tirim nó lucht leanúna teasa.
4. Cuir isteach agus daingnigh na huirlisí máinliachta saor ó thaise sna slótáin chearta den KIT.
5. Tar éis na huirlisí a chur sa Kit, steirilíú san autoclave (132°C, 15 nóiméad) agus stóráil ag teocht an tseomra.

■ Rabhaidh

1. Nuair a bhíonn tú ag druileáil, bog an lámhfhósa go hingearach suas agus síos i ngluaisne pumpála.
2. Chun an fritchiumilt a laghdú le linn druileála, bain úsáid as spraeáil leandínach de thuaslagán sailíne.



[Line Thagartha na Marcáil Léasair]

3. Léiríonn an Laser Marking na leibhéil doimhneachta druileála. Feidhmíonn bunlíne na marcálacha mar bhunlíne. Ar na huirlisí go léir tá an mharcáil léasair 10 mm agus 11.5 mm marcáilte le líne tiubh.
4. Ba cheart an stad druileála a úsáid toisc go bhfuil fórsa gearrtha an 123 drill chomh hard go bhfuil sé deacair an doimhneacht a rialú.
5. Sainmhíntear fad iarbhír an stad druil tar éis nascadh leis an druil.
6. Is féidir an druil a úsáid ar feadh suas le 50 uair.
7. Is é 20 Ncm an chasmhóimint uasta incheadaithe de thiománaí 0,9 heicsidheachúlach (0,9 hex driver), agus 1,2 heicsidheachúlach (1,2 hex driver), 35 Ncm. Is féidir an tiománaí a úsáid ar feadh suas le 50 uair.
8. Chun an druil a nascadh leis an drill extension, lig an tip lámhseála cothrom ar an taobh eile den slótán. Seachain fórsa ioncach le linn an cheangail.
9. Deighil na huirlisí go léir a úsáidtear díreach tar éis máinliachta agus tar éis a ghlanadh agus a thriomú, a stóráil ag teocht an tseomra.
10. Ná fág na hionstraimí in áit atá i mbaol éillithe.
11. Bí cinnte uirlisí máinliachta a steirilíú san Uathchlábh (132°C ar feadh 15 nóiméad) roimh gach gnáthamh máinliachta nua.
12. Ná húsáid sárcosáid hidrigin mar dhifhabhtán nó mar ghltóir (d'fhéadfadh damáiste nó dídhathú a dhéanamh ar an TiN coating, Laser Marking agus dathchódú).
13. Tagann an tairge seo le barántas 1 bliana ó dháta an cheannaigh.

Hrvatski

■ Značajke 123 KIT

- 123 Kit dramatično smanjuje sekvence bušenja pri konvencionalnim ugradnjama učvršćenja.
- 123 Kit sadrži svrdla s izvrsnim mogućnostima rezanja, što smanjuje toplinu nastalu bušenjem.
- Kit sadrži i graničnike, koji omogućuju izvrsnu kontrolu dubine bušenja.

■ O kodiranju bojama

- Kodiranje svrdla bojama određeno je promjerom učvršćenja ovako: učvršćenja 3,5 (žuto), učvršćenja 4,0 (zeleno), učvršćenja 4,5 (plavo), učvršćenja 5,0 (crveno). Kodiranje bojama graničnika svrdla razvrstano je prema duljini: 6 mm (ljubičasta), 7 mm (siva), 8 mm (žuta), 9,5 mm (crvena), 11 mm (plava), 12,5 mm (zeleno), 14 mm (crna) i 16 mm (ljubičasta).

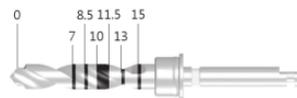
■ Čišćenje KIT

Nakon uporabe, kirurške alate očistite ovako :

- Nakon liječenja, alate očistite konvencionalnim načinom, tj. namakanjem u alkoholu.
- Nakon čišćenja alata, temeljito uklonite sve preostale mrlje od krvi i stranih tvari destiliranom ili pod tekućom vodom.
- Vlagu potpuno uklonite suhom krpom ili grijačem s ventilatorom.
- Umetnite i učvrstite suhe alate za liječenje u pripadajuće utore KIT.
- Nakon postavljanja alata u Kit, sterilizirajte u autoclave (132°C, 15 minuta) i pohranite pri sobnoj temperaturi.

■ Oprez

- Pri bušenju, ručku pomičite okomito nagore i nadalje, pokretima pumpanja.
- Trenje pri bušenju smanjite neprekidnim prskanjem fiziološkom otopinom.
- Laser Marking naznačuje razine dubine bušenja. Donja crta oznaka je osnova. Na svim alatima, laserska oznaka za 10 mm i 11,5 mm je podebljana crta.
- Graničnici svrdla upotrebljavaju se jer je rezna sila 123 drill tolika da je teško kontrolirati dubinu.



[Slika Osnovne Laser Marking]

- Stvarna duljina graničnika svrdla određuje se nakon umetanja u bušilicu.
- Svrdlo se može uporabiti do 50 puta.
- Najveći dopušten zakretni moment za 0.9 hex driver je 20 Ncm, a za 1.2 hex driver 35 Ncm. Odvijač se može uporabiti do 50 puta.
- Za priključivanje svrdla na drill extension, plosnati vrh ručke okrenite prema suprotnoj strani utora. Pri priključivanju izbjegavajte prekomjernu silu.
- Odvijite sve uporabljene alate odmah nakon zahvata i, nakon čišćenja i sušenja, pohranite ih pri sobnoj temperaturi.
- Ne ostavljajte instrumente na mjestu izloženom kontaminaciji.
- Ne zaboravite sterilizirati kirurške alate u autoklavu prije uporabe (132 °C, 15 minuta) prije svake kirurške procedure.
- Ne upotrebljavajte vodikov peroksid kao dezinfekcijsko ili sredstvo za čišćenje (može uzrokovati oštećenje ili promjenu boje TiN coating, Laser Marking i oznaka bojama).
- Ovaj proizvod dolazi s jednogodišnjim jamstvom od datuma kupnje.

Svenska

■ Fördelar med 123 KIT

- Sats med bormingen sekvenser dramatiskt reducerade, som har använts för konventionell fixtur installation.
- Satsen består av borrar av utmärkt skärning kapacitet för att minimera värmen som genereras av borming.
- Utmärkt kontroll av bormings djup som realiseras genom att använda borrhens stopp.

■ Färgkoder

- Färgkodning av boren bestäms utifrån från diametern på Fixturema enligt följande : Fixtur 3,5 (gul), Fixtur 4,0 (grön), Fixtur 4,5 (blå), Fixtur 5,0 (röd)
- Borrhens stopp klassificeras på följande sätt beroende på längden:
- 6mm (Lila), 7mm (Grå), 8mm (Gul), 9,5mm (Röd), 11mm (Blå), 12,5mm (Grön), 14mm (Svart), and 16mm (Lila)

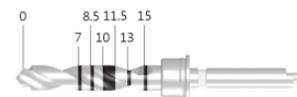
■ Rengöring

Rengör behandlingsverktygen efter användning på följande sätt

- Efter behandling, rengör verktygen på ett konventionellt sätt dvs. genom att lägga dem i alkohol.
- Efter rengöring av verktygen med destillerat vatten eller under rinnande vatten, avlägsna fullständigt kvarvarande blodrester och främmande materia.
- Torka fullständigt genom att använda en torr trasa eller varmfäkt.
- Återplacera och säkra de torra behandlingsinstrumenten på sina respektive platser i kitet.
- Efter återplacering av instrumenten, sterilisera (132°C i 15 min.) kitet i en autoklav och förvara det i rumstemperatur.

■ Försiktighetsåtgärder vid användning och rengöring

- Vid borming flytta borret vinkelrätt i en rörelse pumpande upp- och ner
- Var noggrann med att kyla med saltlösning under borrhenskvansen för att reducera friktionsvärmens mot benet.



Linha de Critérios de Marcas de Laser

- Borren har lasermärkta linjer som indikerar borrhens djup. Det är den nedre delen (närmast borspetsen) av linjen som indikerar djupet. Alla instrument är lasermärkta med en bredare linje för att indikera 10 mm och 11,5 mm djupet.
- Borrhens stopp skall användas vid borming, eftersom skärkraft av boren 123 är så högt att det blir svårt att kontrollera djupet.
- Längden av bormings stopp är definierad som den faktiska längden som lämnats efter att har anslutit den till en bormaskin.
- Borren är återanvändbara upp till 50 ggr.
- Bäraren kan användas upp till 50 ggr. Maximalt tillåtna momentdraget för 0,9 hexagonbärare är 20Ncm och för 1,2 hexagonbäraren 35Ncm.
- För sammansättning av borr med borrhörlängare, vänd den platta sidan av borrhörfästet mot den motsatta sidan i borrhörlängaren. Undvik överdriven kraft vid sammansättning.
- Separera upp alla använda instrumenten efter operationen och rengör, torka och förvara dem i rumstemperatur.
- Förvara inte instrumenten i en miljö med risk för kontamination.
- Säkerställ att instrumenten är autoklaverade före användning (132°C i 15 min.).
- Använd inte väteperoxid som desinfektions- eller rengöringsmedel (kan orsaka skador eller missfärgningar på TiN beläggningen, laser märkningen och färgkodningen).
- Produkten har ETT (1) års garanti fr.o.m. inköpsdatum.

	<p>EN – Caution FR – Avertis IT – Attenzione DE – Vorsicht ES – Precaución CZ – Pozor PL – Przestroga RO – Prudență BG – Внимаваие DK – Forsigtighed EE – Ettevaatust LV – Piesardzība</p>	<p>LT – Atsargumo HU – Vigyázat MT – Attenzjoni NL – voorzichtigheid PT – cautela CZ – opatrnost SI – opozorilo FI – varoitusuutta GR – Προσοχή IE – aire HR – Oprez SE – försiktighet</p>
	<p>EN – Catalogue number FR – Numéro de catalogue IT – Numero di catalogo DE – Katalognummer ES – Número de catálogo CZ – Katalogové číslo PL – Numer katalogowy RO – Număr de catalog BG – Номер на каталога DK – Katalognummer EE – Katalooginumbr LV – numurs katalogā</p>	<p>LT – katalogo numeris HU – Katalógusszám MT – Numru ta-katalogu NL – Catalogusnummer PT – Número do catálogo CZ – Katalogové číslo SI – Kataloška številka FI – Luettelukonumero GR – Αριθμός καταλόγου IE – Uimír chatalóige HR – Kataložki broj SE – Katalognummer</p>
	<p>EN – Batch code FR – Code de lot IT – Codice batch DE – Chargencode ES – Código del lote CZ – Číslo šarže PL – Kod partii RO – Cod lot BG – Номер на партидата DK – Partikode EE – Partikood LV – partijas kods</p>	<p>LT – partijos kodas HU – Gyártási tételkód MT – Kodici tal-lott NL – Batchcode PT – Código de lote SK – Kód šarže SI – Serijska številka FI – Eräkoodi GR – Κωδικός παρτίδας IE – Baisc-chóid HR – Šifra serije SE – Partibeteckning</p>
	<p>EN – Date of manufacture FR – Date de fabrication IT – Data di produzione DE – Produktionsdatum ES – Fecha de fabricación CZ – Datum výroby PL – Data produkcji RO – Data fabricației BG – Дата на произведство DK – Fremstillingsdato EE – Tootmisupäev LV – ražošanas datums</p>	<p>LT – pagaminimo data HU – Gyártás dátuma MT – Data tal-manifattura NL – Productiedatum PT – Data de fabrico SK – Datum výroby SI – Datum proizvodnje FI – Valmistyspäivämäärä GR – Ημερομηνία κατασκευής IE – Dáta monartha HR – Datum proizvodnje SE – Tillveringsdatum</p>

	<p>EN – Manufacturer FR – Fabricant IT – Produttore DE – Hersteller ES – Fabricante CZ – Výrobce PL – Producent RO – Producător BG – Производител DK – Producent EE – Tootja LV – ražotājs</p>	<p>LT – gamintojas HU – Gyártó MT – Manifattur NL – Fabrikant PT – Fabricante CZ – Výrobce SK – Výrobca SI – Proizvajalec FI – Valmistaja GR – Κατασκευαστής IE – Monard HR – Proizvođač SE – Tillverkare</p>
	<p>EN – Made in Korea FR – Fabriqué en Corée IT – Prodotto in Corea DE – Hergestellt in Korea ES – Fabricado en Corea CZ – Vyrobeno v Koreji PL – Wyprodukowane w Korei RO – Fabricat în Coreea BG – Произведено в Корея DK – Lavet i Korea EE – Valmistatud Koreas LV – Ražots Korejā</p>	<p>LT – Pagaminta Korėjoje HU – Koreában készült IT – Maghnuq fl-Korea NL – Gemaakt in Korea PT – Feito na Coreia SK – Vyrobeno v Koreji SI – Izdelano v Koreji FI – Tehty Koreassa GR – Προϊστέτιμο στμν Κορέα IE – Dáirta sa Chóire HR – Proizvedeno u Koreji SE – Tillverkad i Korea</p>
	<p>EN – Instruction: refer to manual FR – Instruction : Reportez-vous au manuel IT – Istruzioni: consultate il manuale DE – Anleitung: siehe Handbuch ES – Instrucciones: debe consultarse el manual CZ – Pokyny: viz návod PL – Instrukcja: patrz podręcznik RO – Instrucțiuni: consultați manualul BG – Инструкции: виеете ръководството DK – Instruktions: se manualen EE – Kasutusjuhend: vaadake kasutusjuhendit LV – Instrukcija: skatiet rokasgrāmatu</p>	<p>LT – Instrukcija: žr. vadovą HU – Utasítás: lásd a kézikönyvet MT – Istruzzjoni: irrefen għall-manwal NL – Instructie: zie handleiding PT – Instruções: deve consultar o manual SK – Návod: pozrite si návod SI – Navodilo: glejte priručnik FI – Ohjeet: katso käyttöohje GR – Οδηγίες: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο IE – Treoir: déan tagairt don léamhábhar HR – Uputa: pogledajte priručnik SE – Instruktion: se manualen</p>
	<p>EN – Quantity FR – Quantité IT – Quantità DE – Menge ES – Cantidad CZ – Množství PL – Ilość RO – Cantitate BG – Количество DK – Antal EE – Kogus LV – Daudzums</p>	<p>LT – Kiekis HU – Mennyiség MT – Kwantità NL – Hoeveelheid PT – Quantidade CZ – Množstvo SI – Kolčina FI – Määrä GR – Ποσότητα IE – Cairníocht HR – Količina SE – Kvantitet</p>

Qty.



OBELIS S.A.
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium
Tel: +32.2.732.59.54